

# 留学生のためのリサイクル自転車販売会

Buổi bán xe đạp tái chế dành cho du học sinh.

अन्तर्राष्ट्रिय विद्यार्थीहरूको लागि रिसाइकल साइकल बिक्री कार्यक्रम

## Tiếng Việt (ベトナム語)

- X e đ ạ p** Chúng tôi thu gom những chiếc xe cũ, sửa chữa lại và đem bán. Xe được đăng ký chống trộm và có dán tem bảo hiểm TS (TS: bảo hiểm chịu trách nhiệm đền bù cho người bị thiệt hại lên đến một trăm triệu yên).
- Đ ó i t ư ợ n g** Du học sinh có dự định sinh sống tại Sendai sau tháng 3 năm 2025 (Hội bán hàng được tổ chức để hỗ trợ du học sinh cư trú trong thời gian dài.)
- N g à y g i ờ** Ngày 21/04/2024 10:30~12:00 (Mở cửa từ 10:15~10:30)
- Đ i ả đ i ể m** ※ Trung tâm đa văn hóa Sendai
- G i ấ y t ờ** Vui lòng mang theo thẻ cư trú
- Đ ă n g k ỷ** Vui lòng đăng ký bằng biểu mẫu Google sau → <https://forms.gle/MkYYrmFm1wYJTawW9>  
※ Lưu ý: chỉ áp dụng cho những người có thể đến hội trường vào ngày tổ chức.
- Thời gian đăng kí** Bắt đầu từ 12:00 ngày 8/04 (thứ 2) đến 12:00 ngày 15/04 (thứ 2).  
※ Lưu ý: đơn đăng ký sẽ dừng tiếp nhận khi số người đăng kí đạt đến 80 người.
- S ố l ượ n g b ả n** 40 xe ( bán theo hình thức bốc thăm chọn người mua)
- G i ấ b ả n** 5.000 Yên
- Q u y t r ì n h** ① Đăng ký tại biểu mẫu Google (80 người đầu tiên. Và đảm bảo rằng bạn có thể tham gia buổi bốc thăm)  
② Tham gia buổi bốc thăm (Số lượng: 40 chiếc. Bạn có thể chọn xe đạp theo thứ tự bốc thăm.)  
③ Người trúng thăm có thể mua xe đạp và sẽ được hành đăng ký thông tin phòng chống tội phạm cho xe.

## नेपाली भाषा (नेपाली भाषा)

- साइकल** सकलन गरिएको पुरानो र फालिएको साइकलहरू मर्मत सम्भार गरि, सुरक्षा दर्ता र TS मार्क दुर्घटना हुँदा क्षतिपूर्ति (साइकलले अरुलाई हनेमा क्षतिपूर्ति बीमा 10 करोड येन) को लागि स्टिकर टासी बिक्रीबितरण गरिनेछ ।
- लक्षित** 2025 मार्च पछि पनि सेन्डाईमा बस्ने योजना भएका अन्तर्राष्ट्रिय विद्यार्थीहरू (यो अन्तर्राष्ट्रिय विद्यार्थीहरूलाई सहयोग गर्ने उद्देश्यले आयोजना गरिएको बिक्रीबितरण कार्यक्रम हो।)
- मिति र समय** 2024 अप्रिल 21 तारिक (आइतबार) 10:30 देखि 12:00 (बुकिंग खुल्ने समय : 10:15 देखि 10:30)
- स्थान** सेन्डाई बहुसांस्कृतिक समाज केन्द्र
- लिएर जानुपर्ने कुरा** आफ्नो निवास कार्ड (जाइरियो कार्ड) लिएर जानुहोस।
- आवेदनको लागि** तलको गुगल फारम प्रयोग गरी आवेदन दिनुहोस → <https://forms.gle/MkYYrmFm1wYJTawW9>  
※कृपया, त्यस दिन बिक्रीस्थलमा जान मिल्नेहरूले मात्र आवेदन गर्नुहोस।
- आवेदन अवधि** अप्रिल 8 तारिक (सोमबार) 12:00 देखि अप्रिल 15 तारिक (सोमबार) 12:00 सम्म  
※पहिले आउनुभएको आधारमा 80 जना पगेपछि दर्तालिने प्रक्रिया बन्दगरिनेछ।
- बिक्री गरिने साइकल संख्या** 40वटा (चिट्ठाको माध्यमबाट साइकल किन्ने व्यक्तिको निर्णय गरिनेछ)
- बिक्री गर्ने मूल्य** 5,000 येन
- खरिद प्रक्रियाको लागि क्रमश** ① गुगल फारम मार्फत आवेदन दिनुहोस (पहिले आउनुभएको आधारमा 80 जना, कार्यक्रम स्थलमा चिट्ठाको माध्यमबाट सहभागी हुन सक्नुहुन्छ।)  
② कार्यक्रम स्थलमा चिट्ठाको माध्यमबाट (बिक्री गरिने साइकल संख्या 40 वटा। चिट्ठा द्वारा एउटा साइकल छनोट गर्न सक्नुहुन्छ।)  
③ चिट्ठा पर्नेहरूले साइकल किन्न सक्नुहुन्छ, साइकलमा सुरक्षा दर्ता गरिएको छ

◆ **主催**: SENDAI 留学生自転車リサイクル事業推進協議会  
(宮城県自転車軽自動車商業協同組合、仙台ライオンズクラブ、グループ社、SenTIA)

◆ **協力**: 仙台市自転車交通安全課

◆ **組織**: Hội đồng xúc tiến kinh doanh Xe đạp tái chế Sinh viên Quốc tế SENDAI.

◆ **合作**: Ban An toàn Giao thông Xe đạp Thành phố Sendai

◆ **आयोजक**: SENDAI अन्तर्राष्ट्रिय विद्यार्थी रिसाइकलिंग साइकल व्यवसाय प्रवर्द्धन परिषद

◆ **सहयोग**: सेन्डाई सिटी साइकल ट्राफिक सुरक्षा बिभाग

Đăng ký / आवेदनको लागि



SenTIA: Tổ chức pháp nhân công ích Hiệp hội du lịch quốc tế Sendai (सार्वजनिक हित) सेन्डाई पर्यटन तथा अन्तर्राष्ट्रिय संघ

TEL: 022-268-6260 Email: [r-okazaki@sentia-sendai.jp](mailto:r-okazaki@sentia-sendai.jp) URL: <https://int.sentia-sendai.jp/>